

Maya Götz

¿Negro, blanco o turco?

Los niños y jóvenes, ¿Quieren personajes de su mismo origen étnico, nacional y cultural?

Los niños y jóvenes de un determinado origen étnico buscan personajes que sean similares a ellos mismos como cuando, por ejemplo, ese origen particular tiene problemas con la sociedad. Esos personajes deben comprometerse positivamente con este tema.

El panorama presentado por los análisis de medios es relativamente inequívoco: la programación televisiva en Europa, África y América del Norte y del Sur está dominada por protagonistas “blancos” es decir con piel clara y originarios de Europa del norte. El estudio “Televisión Infantil en el Mundo”, por ejemplo, encontró que aproximadamente el 72% de todos los principales personajes (humanos) podían identificarse como “blancos” (Götz et al, 2008). En la televisión alemana los personajes con un origen inequívocamente negro son la excepción más que la regla, y más aun, están claramente estereotipados (Echtermeyer/Schulz, 2003; Müller, 2005; Schiffer, 2008). 2 aspectos de este estado de cosas deben ser criticados particularmente en un nivel fundamental:

- Primero, no representa a la realidad. Por toda su libertad creativa, la televisión debería también mantener una relación con la realidad diaria actual y ésta presenta un aspecto vastamente más multicultural que el pintado por la televisión. Los medios proveen “aspectos culturales de clase, género, sexualidad, etnicidad y nacionalidad” (Hall, 1996, p.275),

pero qué tipo de aspectos son éstos, ¿se ignoran elementos específicos o sólo se los representa de una forma altamente estereotipada?

- Segundo, es importante para el televidente, la visión del mundo y la identidad de los adolescentes si no se ven representados a sí mismos y a su formación cultural en la pantalla. Si bien aceptamos rápidamente la fórmula “ellos merecen verse a sí mismos en la pantalla”, el tema aun sigue siendo: ¿realmente quieren esto los niños y jóvenes? ¿Buscan ellos personajes con su mismo origen étnico, nacional y cultural? Los descubrimientos de Terhart y Roth (2008) no parecerían, al menos en principio, llevar a un apoyo incondicional de este punto de vista: los personajes más populares son, en principio, los mismos que les gustan a los niños de origen alemán. Elias y Lemish (incluso en este tema) brindan argumentos que muestran que son precisamente los niños recientemente inmigrados los que tienen muchas razones para asimilar y para demostrar la conducta asimilada tanto en su elección de programas como en las preferencias de sus personajes. Sin embargo, también es posible que veamos acá sólo un reflejo de lo que se dispone en televisión donde los personajes con un origen étnico sólo tienen un papel marginal.

¿Es real que los niños y jóvenes prefieren personajes televisivos con sus mismas características étnicas, nacionales y culturales?

Me gustaría resumir algunas de las conclusiones y hallazgos de dos estudios norteamericanos así como las de un estudio internacional llevado a cabo por IZI.

¿Es real que los televidentes jóvenes muestran preferencia por los personajes de su misma etnia y origen nacional y cultural?

Kristin J. Anderson y Donna Cavallo (2002) dirigieron un estudio con 79 niños de entre 8 y 13 años de diversos orígenes étnicos, nacionales y culturales de California. Los 4 grupos más numerosos del mismo eran afroamericanos, asiáticos norteamericanos, latinos y blancos. Las preguntas sobre a quiénes admiraban, quién les gustaría ser o simplemente quién pensaban que tenía “onda” revelaron sorprendentes diferencias entre los distintos grupos. (Ver Fig. 1).

Primeramente, sólo el 39 % de los asiáticos norteamericanos nombraron gente conocida personalmente, de lejos la mayor parte eran personajes de los medios. En el caso de los grupos de afroamericanos y de blancos, la proporción de estos últimos era de más de 64%.

En segundo lugar, la elección de figuras mediáticas demostró diferencias muy definidas (Ver Fig.1) 67% de los niños afroamericanos y blancos seleccionaron modelos con su propio origen étnico, nacional y cultural. Varios de los asiático norteamericanos y latinos (40-56%) también eligieron personajes

televisivos blancos. Sólo el 35 % de los niños de origen asiático nombraron a personajes asiáticos mientras que sólo el 28 % de los latino norteamericanos eligieron a latinos/as.

Los autores del informe vieron que ciertamente esto indicaba un continuo y mayor interés por los personajes blancos pero ante una selección algo marginal de personajes asiáticos (aprox. 2,5%) y latinos (6%) (Ver SAG), la presencia de esas figuras entre los modelos mencionados previamente por los niños, es enorme.

Hasta cierto punto la conclusión es relativamente inequívoca: los niños buscan personajes mediáticos de su mismo origen étnico, nacional y cultural.

Estos resultados fueron confirmados por otro estudio norteamericano. Hoffner y Buchanan (2005) interrogaron a 208 estudiantes sobre sus personajes de televisión favoritos. 98% de los norteamericanos blancos eligieron personajes blancos mientras que más del 54% de los estudiantes afronorteamericanos eligieron personajes negros. Según la opinión de los autores, esto confirma su punto de vista que “percibir similitud” juega un papel importante en la elección de los personajes televisivos favoritos.

¿Por qué y por qué no, los niños buscan personajes televisivos con su mismo origen étnico, nacional y cultural?

Las razones por las cuales los personajes televisivos con el mismo origen étnico, nacional y cultural se vuelven favoritos (o no) seguramente varían ampliamente y hoy en día pueden ser explicadas sólo provisoriamente. Por un lado es una cuestión de los programas que se ofrecen que sólo brindan una selección muy limitada de personajes y narrativas adecuados. Pero también hay razones muy personales por las cuales se prefiere a un personaje con un cierto origen étnico, nacional y cultural.

En una serie de estudios orientados etnográficamente realizados en Nueva York, Múnich, Bangalore y Johannesburgo, la IZI, en colaboración con otros socios internacionales, exploraron la

cuestión de cómo utilizaban a los medios, los jóvenes de entre 14 y 15 años para la construcción de su identidad y como mecanismo para sobrellevar la vida cotidiana. Como se esperaba, las circunstancias de vida de los participantes diferían en los estudios de casos individuales. Los contextos locales o culturales dependen en parte de condiciones muy específicas respecto al género, etnia y situación socio-económica. Igualmente acá también los hallazgos revelan la misma tendencia básica: es decir, que la gente joven prefiere personajes similares a ellos también en lo relacionado a la etnia, país y cultura de origen.

Por un lado esto se aplica a los jóvenes que pertenecen a la etnia o grupo social dominante.

Entre los entrevistados de Sudáfrica, por ejemplo, el joven blanco Jason, que crece en circunstancias prósperas (“Soy un privilegiado desde muchos puntos de vista; no me preocupo por muchas cosas”), está interesado en actores como Johnny Depp o el joven Superman (blanco) de Smallville. Dennis, un muchacho blanco de Nueva York, exhibe una marcada preferencia por el personaje (blanco) Ryan en O.C. California, ya que, como él, tiene que vérselas con el control de la violencia. Martina y Verena del Sur de Alemania nombraron a Lolle (Berlín, Berlín) como su personaje favorito ya que sus experiencias eran muy similares a las propias.

Sin embargo, la preferencia por personajes televisivos con el mismo origen étnico cultural también se encuentra entre los entrevistados que no pertenecen al grupo dominante y buscan específicamente el reflejo de esta situación en la televisión: dos ejemplos ilustrarán esto.

Bongani: Hacer el bien en circunstancias difíciles

La vida de Bogani, en el municipio de Soweto, Johannesburgo está dominada por la pobreza y la violencia. “Somos pobres, vivimos diez en una choza y mi madre es la única

que trabaja” Su vida cotidiana en el violento ambiente de Soweto se caracteriza por las preocupaciones por sobrevivir y el esfuerzo para adquirir una visión positiva del futuro. Al mismo tiempo él desarrolla un fuerte sentido de comunidad. Junto con sus amigos fundó un grupo llamado “Sobrevivientes”, con ellos se divierte e intenta hacer el bien en su vecindario y ayudar a los otros, por ejemplo, cultivan y riegan parcelas de vegetales, retiran la basura o restauran las casillas de chapas.

Entre otras personalidades de la T.V. él admira al presentador negro Siphon de Yo T.V. porque es respetuoso, seguro de sí mismo y hábil en la forma de tratar a los otros (“No es tímido y puede hablar con cualquiera”). El presentador Siphon encarna los ideales de Bongani por un futuro mejor en Johannesburgo. Se sobreentiende en todo esto que Siphon es negro y ha surgido de circunstancias similares a las suyas. (cf. Bulbulia, 2006).

Tia: Presentarse con confianza como una joven negra

Tia, una chica afronorteamericana de Nueva York, cuenta acerca de su personaje favorito, la madre soltera Nikki de la comedia afronorteamericana The Parkers. Tia valora mucho a la actriz Mo’Nique en general porque a pesar de sus proporciones generosas (“una chica grande”) procede de manera confiada, sensata, en busca de sus objetivos: “(Nikki) hace que parezca que uno puede hacer cualquier cosa y también es una mujer”. Tia es bastante esbelta y en las fotografías donde muestra sus condiciones de vida se presenta como una joven confiada que está orgullosa de su cuerpo (ver III. 1). Para ella el personaje mediático es un material simbólico que le revela que incluso con un cuerpo que no es blanco y tampoco particularmente esbelto, se puede abrir camino en la vida, con confianza en sí misma (cf. Fisher/Keller/Freud, 2006). Acá el hecho de que la protagonista es de origen afronorteamericano y se presenta con orgullo es una precondition ya que es precisamente ésta la situación que se comparte, la de ser una mujer negra, lo que ahora Tia acepta.



111.1: Tia en su casa

Personajes favoritos con una base étnica cultural diferente

Los estudios de casos, sin embargo, no sólo nos permiten desarrollar ideas acerca de la razón por la que un personaje con el mismo origen étnico cultural podría ser atractivo sino también la razón por la cual los jóvenes igualmente eligen personajes con orígenes diferentes.

Shawanna: Así es como debería ser una madre

Shawanna, de Nueva York, que se describe a sí misma como negra y es criada por su abuela, tiene un personaje televisivo favorito pero en este caso el color de su piel no es el de ella: la juvenil Lorelai que es la madre en la serie *Gilmore Girls*. Según Shawanna, es una “madre amiga”, bastante diferente a la suya que la abandonó cuando era pequeña.

El tema de haber sido “abandonada” y “dejada de lado” por su propia madre ocupa un lugar importantísimo para Shawanna. Lorelai Gilmore y su relación con su hija Rory le brindan el material simbólico por el cual la falta de atención de su propia madre es tratada en un contexto parasocial. El tema personal de haber sido “abandonada” por su madre y el desarrollo de una imagen idealizada de la maternidad precede acá a la negociación de la identidad por

ser negra.

De cualquier manera, la cuestión sigue siendo si una serie con un tema similar madre-hija pero con actores afroamericanos y con el contexto social correspondiente, no hubiera sido todavía más atractivo (cf. Fisherkeller/Freud, 2006).

Nazan: Ser reconocida como una mujer.

Nazan pertenece a una segunda generación de inmigrantes que viven en Bavaria, Alemania. Concorre a una escuela secundaria pero para ella éste es un asunto periférico ya que le da más importancia al grupo de amigos y al reconocimiento de los chicos sin que por ello se la considere una “cualquiera”. Nazan habla de Turquía como de su tierra natal a la que desea volver al finalizar la escuela. Sin embargo no tiene una idea clara de ese país ni de la vida cotidiana allí. Para Nazan ser turca significa ser miembro de un grupo. Esto incluye a su familia a la que describe como una familia turca liberal y no religiosa. Por encima de todo, sin embargo, está su grupo de amigos y la comunidad turca del centro juvenil. Allí los contactos pueden establecerse con facilidad: “Y me hablan (y luego) me dicen, ‘¿Entonces de dónde eres? Entonces les digo: ‘soy turca’. Eso también es una ventaja para mí. Luego me dicen: ‘¡Guau, qué bueno! Vienes de nuestro país, tienes onda!’”. Dentro de su propia comunidad Nazan siente a su identidad étnica como algo positivo que la hace que se la vuelva a buscar como compañía y le da una sensación de pertenencia.

Nazan es una televidente muy entusiasta y tiene varias series favoritas que incluyen a *King of Queens*, *The Simpsons* o la serie turca *Europa Jakasin*. Pero la favorita absoluta es *Friends*, aunque esa serie no se trasmite en este momento. Ella delira por Phoebe porque es “un poco loca, pero es realmente divertida” y “(ella es) también tan lista: una mujer inteligente, ingeniosa y por eso me gusta mucho” Para Nazan, Phoebe es el paradigma de la mujer perfecta, es “realmente perfecta... uno no cambiaría nada en ella”. Las cualidades y

talentos de Phoebe también permitirían sobrevivir bien en el mundo de Nazan: apariencia perfecta que asegura el reconocimiento como mujer, humor e ingenio más un toque de locura, con los cuales puede mantener a raya a sus amigos y así encontrar su camino.

Para Nazan, ser turca no es un problema sino, más bien, algo que le brinda atractivo y un sentido de pertenencia. Los problemas, como el logro de su carrera soñada como azafata luego de su exitoso aprendizaje como vendedora, o los posibles conflictos, si vuelve a Turquía, no son relevantes para ella y no piensa en ellos. Para ella el aquí y al ahora de su grupo lo es todo. Para ese propósito, una belleza norteamericana por antonomasia, que además hace los suyos dentro de su círculo social y que a veces transgrede los límites, le provee un material más rico. Seguramente otras actrices o personajes podrían asumir este papel para ella pero un personaje problemático que, por ejemplo, confrontara la difícil situación de los inmigrantes en Alemania, sería de menos interés para Nazan en este momento.

Resumen: identidad y origen étnico de los personajes.

Los resultados sugieren que los jóvenes seleccionan sus personajes favoritos de acuerdo con su propio origen étnico, si se asume que tienen la oportunidad de hacerlo.

El patrón revelado por estos ejemplos estudiados es común a toda una serie de casos: la pertenencia a un grupo de jerarquía baja y experiencias de denigración y marginalización están acompañadas por la búsqueda de la correspondiente simbolización que reconozca estas situaciones y muestre cómo manejarse con ellas de manera positiva. O, para expresarlo más simplemente: si los jóvenes se sienten devaluados como resultado de su identidad étnica, nacional y cultural, o se encuentran en situaciones difíciles conectadas íntimamente con su origen o su estatus de inmigrante, miran en la televisión personajes y narrativas que reflejan este tema y se enganchan con él positivamente.

Si no experimentan su propio estatus

primariamente en términos de denigración, aparentemente es más fácil para ellos utilizar materiales simbólicos bastante diferentes.

Si tópicos diferentes a los de la significación de su propia identidad étnica, nacional, cultural, ocupan el primer plano de sus pensamientos, buscan entonces, material que les permita manejarse directamente con esos temas.

Por el momento no es posible determinar hasta qué punto los personajes con el mismo origen étnico, nacional y cultural serían más atractivos en esos casos que, digamos, un norteamericano blanco, ya que esos personajes todavía son escasos.

Desgraciadamente hay sólo unos pocos programas que abordan este tema en una manera fundamentalmente positiva y como una necesidad evidente y que hagan uso de personajes que no comparten el origen étnico, cultural dominante. En gran parte, al menos en este rincón del mundo, el acercamiento a este tema está dominado por una tendencia hacia la problematización. De esta manera, además, se pierden muchas oportunidades que surgen de este tema ya que las identidades étnicas, más las dominantes pueden proveer una amplia gama de superficies de proyección en las cuales se puede proyectar todo, desde experiencias muy comunes de denigración y estereotipos, al coraje y la firmeza de carácter, el placer que se obtiene de “ser diferente”, etc. Por lo tanto no es un asunto fácil dar material simbólico a la gente con origen étnico, nacional, cultural diferente al dominante, pero tampoco lo es reconocer las posibilidades proporcionadas por los personajes y narrativas cuyos elencos no consisten solamente de caras conocidas por el grupo étnico dominante.

REFERENCIAS

Anderson, Kristin J.; Cavallaro, Donna (2002). *Parents or pop culture? Children's heroes and role models*. In: *Childhood Education*, vol. 78, no. 3, pp. 161-168.

Bulbulia, Firdoze (2006). *Hautfarbe, Klasse und Fernsehvorlieben. Jugendliche in Südafrika – vier Fallbeispiele*. In: *TelevIZion*, vol. 19, no. 1, pp. 50-52.

Echtermeyer, Katrin; Schulz, Iren (2003). *“Türkische Machos” und “kriminelle Ausländer” – der Einfluss des Fernsehens auf das Ausländerbild von Kindern und Jugendlichen*. In: *Medienimpulse*, vol. 12, no. 46, pp. 24-29.

Fisher-keller, JoEllen; Freud, Zelda (2006). *“Sie ist keine richtige Mutter”. Wie Jugendliche in New York Geschlechterrollen mit dem Fernsehen verhandeln*. In: *TelevIZion*, vol. 19, no. 1, pp. 45-47.

Götz, Maya et al. (2008). *Gender in children's television worldwide. Results from a media analysis in 24 countries*. In: *TelevIZion*, vol. 21, no. E, pp. 4-9.

Hall, Stuart (1996). *The question of cultural identity*. In: *du Gay, Paul; Hall, Stuart (eds.): Modernity and its futures*. Cambridge: Polity Press.

Hoffner, Cynthia; Buchanan, Martha (2005). *Young adults' wishful identification with television characters: The role of perceived similarities and character attributes*. In: *Media Psychology*, vol. 7, no. 4, pp. 325-351.

McMillin, Divya C. (2006). *“Wenn wir aufhören uns zu fürchten ...”. Jugendkultur, Gender und Fernsehen in Indien*. In: *TelevIZion*, vol. 19, no. 1, pp. 39-43.

Mecheril, Paul (2004). *Einführung in die Migrationspädagogik*. Weinheim u. a.: Beltz.

Müller, Daniel (2005). *Die Darstellung ethnischer Minderheiten in deutschen Massenmedien*. In: *Geißler, Rainer; Pöttker, Horst (eds.): Massenmedien und die Integration ethnischer Minderheiten in Deutschland. Problemaufriss – Forschungsstand – Bibliographie*. Bielefeld: Transcript, pp. 83-126.

SAG (2003). *Share of All 2003 SAG TV/Theatrical Roles*. Retrieved February 4, 2010 from <http://www.sag.org/files/documents/03castingdatarpt%20eth1.pdf>

Schiffer, Sabine (2008). *Schluss mit Fokussierung! Zur stereotypisierten Darstellung von (muslimischen) MigrantInnen in den Medien*. In: *TelevIZion*, vol. 21, no. 1, pp. 55-59.

Terhart, Henrike; Roth, Hans-J. (2008). *“Wenn ich das auf Arabisch gucke, kann ich das mit keinem besprechen”. Die TV-Lieblingsfiguren der 8- bis 12-Jährigen mit Migrationshintergrund*. In: *TelevIZion*, vol. 21, no. 1, pp. 18-22

NOTA

¹ En el mundo asiático la proporción de personajes principales con características asiáticas es notablemente alto, pero allí también los programas norteamericanos siguen dominando en muchos países.
² El término deriva de Mecheril (2004) ver también Terhart y Roth (2008).
³ Bajo la supervisión científica de la Dra. Maya Götz, los líderes del proyecto en los diferentes países fueron: M.Götz y P.Strohmaier (Munich), J. Fisher-keller (Nueva York), D.McMillin (Bangalore) y F. Bulbulia (Johanesburg).

LA AUTORA



La Dra. Fil. Maya Götz, es la directora del International Central Institute for Youth and Educational Television (Instituto Central Internacional para la Juventud y la Televisión Educativa) (IZI) y del PRIX JEUNESSE INTERNATIONALE, Múnich, Alemania.

TRADUCCIÓN

María Elena Rey